

UNIVERSITY GRANTS COMMISSION NET BUREAU

Code No. : 39

Subject : FRENCH

SYLLABUS AND SAMPLE QUESTIONS

Note :

There will be two question papers, Paper-II and Paper-III (Part-A & B). Paper-II will cover 50 Objective Type Questions (Multiple choice, Matching type, True/False, Assertion-Reasoning type) carrying 100 marks. Paper-III will have two Parts—A and B; Paper-III(A) will have 10 short essay type questions (300 words) carrying 16 marks each. In it there will be one question with internal choice from each unit (i.e., 10 questions from 10 units; Total marks will be 160). Paper-III(B) will be compulsory and there will be one question from each of the Electives. The candidate will attempt only one question (one elective only in 800 words) carrying 40 marks. Total marks of Paper-III will be 200.

PAPER-II and PAPER-III(A) [CORE GROUP]

- Unit-I** 16th century & 17th century
- Unit-II** 18th century & 19th century
- Unit-III** 20th century
- Unit-IV** Linguistic Theory & Interpretative Theory
- Unit-V** One passage from English to French
- Unit-VI** History, geography, social & political life
- Unit-VII** Cinema, painting, sculpture, music
- Unit-VIII** Language as a systems of communication
Language as structure
- Unit-IX** Traditional, direct, audio-visual methods

Elective-I : Literature

History of French Literature

- From the beginning of the 16th century to the present-day literature
- Major Literary Movements
- Renaissance
- Pléiade / Humanisme
- Classicism
- Romanticism
- Realism
- Naturalism
- Symbolism
- Existentialism
- «Nouveau Roman»
- «Nouveau Théâtre»
- Francophone Literature (a general awareness of some of the well-known writers of French speaking regions and their major works) :
 - Asie et Pacifique
 - (recommended extracts from : Sous la direction de J. L. Joubert, *Littératures Francophones d' Asie et du Pacifique*, Nathan :
Makhali-Phal (Cambodge), *Narayana ou celui qui se meut sur les eaux*; Phan Van Ky (Vietnam), *Celui qui règnera*; Lokenath Bhattacharya (Inde), *Poussières et royaume*; K. Madayane (Inde), *Mourir à Bénarès*; Kikou Yamata (Japon), *Masako*).
 - (Recommended extracts from : Sous la direction de J. L. Joubert, *Littérature Francophone, Anthologie*, Nathan :
 - Afrique Noire
 - Leopold Senghor (Senegal), *Chants d' Ombre*; Camara Laye (Guinée), *Enfant noir*; Cheikh Hamidou Kane (Senegal), *L' Aventure ambiguë*; Ahmadou Kourouma, *Les Soleils des Indépendances*.)

- Canada
 - (Gabrielle Roy, *Bonheur d'occasion*; Hubert Aquin, *Prochain Episode*; Marie-Claire Blais, *Une Saison dans la vie d'Emmanuel*; Rejean Ducharme, *L'Avalée des avalés*; Michel Tremblay, *Belles Soeurs*; Anne Hébert, *Kamouraska*; Michèle Lalonde, *Speak white*; Antonine Maillet, *L'Emmitouflé*.)
- Maghreb
 - (Mohammed Dib (Algérie), *Habel*; Helé Beji (Tunisie), *L'oeil du jour*; Jahar Ben Jelloun (Maroc), *La nuit sacrée*.)
- Océan Indien
 - (Ananda Devi (Maurice), *Le voile de Draupadi*; Jean-Marie Le Clezio, *Le chercheur d'Or*; Michèle Rokotoson (Madagascar), *Le Bain des reliques*; Axel Gauvin (La Réunion), *L'Aimée*.)
- Europe francophone
 - (Corinna S. Bille (Suisse), *La demoiselle sauvage*; Marie Gevers (Belgique), *Vie et mort d'un étang*.)
- Genres :
 - Poetry
 - Theatre
 - Novel
 - Short Story

Elective-II : Translation

- Definition of translation
- Translating versus interpreting
- Pedagogical translation versus professional translation
- 'Theme and version'
- Theoretical concepts of translation
 - Linguistic approach to translation
 - Interpretative theory of translation
- Study of journalese in French & English
- Study of terminology in various fields of science and technology
- Teaching of translation

Elective-III : Civilisation

From the French Revolution to present day France. This would include major trends in Art and Social and Political life of France.

- A broad political, economic and social outline of the history of France.
- Broad awareness of the physical, political and economic geography of France.

- Broad awareness of the following :

- Cinema
- Painting
- Sculpture
- Music

Elective-IV : Linguistic

- Linguistics as a scientific study of language.
- Synchronic and diachronic linguistics
- Language as a system of communication
- Double articulation of language
- Langue & Parole, Code and Message, Linguistic competence and Performance
- Nature of the linguistic sign
- Language as structure
- Theory of immediate constituents
- Notion of fundamental sentences
- Initiation to Generative Transformational grammar
- Language varieties and registers
- Paradigm of the verb
- Complementation of the Noun (N+Adj, N+GN Prép, N+Sentence (P)), The Verb, the Sentence
- Definition of the phoneme and its role and function in speech
 - Study of speech organs
 - Classification of speech sounds into consonants, vowels, and semi-vowels : a study of distinctive feature, mode and place of articulation.
- The syllable
 - Problem of co-articulation
 - Rythme groups

Elective-V : Methodology of Teaching French as a Foreign language

- Definition of «méthode», «méthodologie», and «manuel»
- Review of traditional and direct methods
- Audio-visuel method (*Structuro globale audio-visuelle*)
- Contribution of structural linguistics to language teaching / learning
- Contribution of behaviour psychology to language teaching / learning
- Structural exercises
- «Français fondamental»

- Communicative approach
- Communicative competence
- Speech acts
- Authentic documents
- Creativity in language use
- Critical appraisal of different text books : *Dondo, Cours de langue et civilisation française (Mauger bleu), Voix et Images de France (Vif), Le Français et la Vie (Mauger rouge), Cartes sur table, Intercodes, Le Nouveau sans Frontières, Le Nouvel Espaces, Libre Échange, Panorama*
- Problems and perspectives of teaching French in the Indian context.
- Principles of material production

SAMPLE QUESTIONS

PAPER-II

Find the correct answer :

1. Harpagon est un personnage créé par
 - (A) Corneille
 - (B) Racine
 - (C) Molière
 - (D) Marivaux

2. Sur une carte, la France a la forme
 - (A) d'un triangle
 - (B) d'un rectangle
 - (C) d'un carré
 - (D) d'un hexagone

3. On parle des intentions de communication on référence
 - (A) du contexte grammatical
 - (B) du contenu Linguistique
 - (C) à ce qui effectivement communiqué
 - (D) à ce qui est grammaticalement signifié

PAPER-III(A)

1. La pédagogie Sel'on Rabelais it Montaique

Or

La règle des 3 unitér

2. Qu' entend par marivaudage

Or

Le réalisme dans Madame Bovary

11. Activites de conceptualisation dans

l' Approche communicative

Or

Niveau-seuil et élaboration des materiaux

★ ★ ★

University Grants Commission
Net Bureau

MATIERE : FRANCAIS

CODE NO. : 39

SYLLABUS ET QUESTIONS MODELES

NOTE :

Il y aura deux épreuves : Épreuve-II et Épreuve-III (Partie-A et B).

L'Épreuve-II comprendra 50 questions de type objectif (à choix multiple, de correspondance, du type 'vrai' ou 'faux', du type 'affirmation / raisonnement'), comportant 100 points.

L'Épreuve-III se composera de deux parties : A & B. La Partie-A comprendra 10 Unités où il faudra répondre par un essai court d'environ 300 mots à une question de 16 points chacune, choisie dans chaque Unité où, d'ailleurs, il y aura un choix interne parmi deux questions ; donc, au total, dans cette Partie – A comportant 160 points, il faudra répondre à 10 questions, chacune choisie parmi les deux questions de chaque Unité (10 x 16 points = 160). La Partie-B sera obligatoire et il y aura une question couvrant chacune des Options et comportant 40 points. Le / la candidat(e) répondra à une seule question en 800 mots environ .

L'Épreuve-III comportera donc 200 points (= Partie-A : 160 points + Partie-B : 40 points).

Épreuve-II et Épreuve-III (A) (Essentiel)

Unité –I : 16e siècle et 17e siècle.

Unité –II : 18e siècle et 19e siècle.

Unité –III : 20e siècle

Unité –IV : Théories linguistiques et théories de l'interprétation.

Unité –V : Traduction : un texte à traduire de l'anglais vers le français.

Unité –VI : Histoire, géographie, vie politique et sociale.

Unité –VII : Cinéma, peinture, sculpture, musique.

Unité –VIII : Langue comme système de communication. Langue comme structure.

Unité –IX : Méthodes de l'enseignement du français (méthodes traditionnelles, directes et audio-visuelles).

Unité –X : Approche communicatives.

Épreuve- III (B)

Options

Option-II : Littérature

a) Histoire de la littérature française :

- Depuis le début du 16^e siècle jusqu'à la littérature contemporaine.
- Les mouvements littéraires les plus importants.
- La Renaissance.
- La Pléiade / L'Humanisme.
- Le Classicisme.
- Le Réalisme.
- Le Naturalisme.
- Le Symbolisme.
- L'Existentialisme.
- Le "Nouveau Roman".
- Le "Nouveau Théâtre".

b) Littératures francophones : une connaissance de quelques écrivains les plus connus des pays francophones ainsi que de leurs oeuvres majeures.

1. Asie et Pacifique :

Extraits recommandés de : J.L.Joubert (sous la dir. de),
Littératures francophones d'Asie et du Pacifique, Nathan :

*Makhali-Phal (Cambodge), *Narayana ou celui qui se meut sur les eaux*.

*Phan Van Ky (Vietnam), *Celui qui règnera*.

*Lokenath Bhattacharya (Inde), *Poussières et royaumes*.

*K.Madavane (Inde), *Mourir à Bénarès*.

*Kikou Yamata (Japon), *Masako*.

2. Afrique Noire :

Extraits recommandés de : J.L.Joubert (sous la dir. de),
Littératures francophones: Anthologie, Nathan.

*Léopold Sédar Senghor (Sénégal), *Chants d'Ombre*.

*Camara Laye (Guinée), *L'Enfant noir*.

*Cheikh Hamidou Kane(Sénégal), *L'Aventure ambiguë*.

*Ahmadou Kourouma (Côte d'Ivoire), *Les Soleils des Indépendances*.

3. Canada :

* Gabrielle Roy, *Bonheur d'occasion*.

- * Hubert Aquin, *Prochain Épisode*.
- * Marie-Claire Blais, *Une Saison dans la vie d'Emmanuelle*.
- * Réjean Ducharme, *L'Avalée des avalés*
- * Michel Tremblay, *Belles soeurs*.
- * Anne Hébert, *Kamarouska*.
- * Michèle Lalonde, *Speak White*.
- * Antonine Maillet, *L'Emmitouflé*.

4. Maghreb :

- * Mohamemed Dib (Algérie), *Habel*.
- * Helé Beji (Tunisie), *L'Oeil du jour*.
- * Tahar Ben Jelloun (Maroc), *La nuit sacrée*.

5. Océan indien :

- * Ananda Devi (Maurice), *Le voile de Draupadi*.
- * Jean-Marie Le Clézio, *Le chercheur d'or*
- * Michèle Rokotoson (Madagascar), *Le Bain des reliques*.
- * Axel Gauvin (La Réunion), *L'Aimée*.

6. Europe francophone :

- * Corinna S. Bille (Suisse), *La demoiselle sauvage*.
- * Marie Gevers (Belgique), *Vie et mort d'un étang*.

c) *Étude des Genres* : Poésie, Théâtre, Roman, Contes et nouvelles.

Option – II : Traduction

- i. Définition de la notion de traduction.
- ii. Traduction / Interprétation.
- iii. Traduction pédagogique / Traduction professionnelle.
- iv. Thème et version.
- v. Théories de la traduction :
 - approche linguistique à la traduction.
 - théories interprétatives de la traduction.

- vi. Traduction journalistique en français et en anglais.
- vii. Étude de terminologie scientifique et technique.
- viii. Enseignement de la traduction.

Option III : Civilisation

De la Révolution française jusqu'à la France contemporaine, y compris les tendances majeures de la vie politique, sociale et artistique en France.

- Connaissance générale de l'histoire de la France avec ses implications politique, économique et sociale.
- Connaissance générale de la géographie physique, politique et économique de la France.
- Connaissance générale :
 - Cinéma
 - Peinture
 - Sculpture
 - Musique

Option IV : Linguistique

- Linguistique comme étude scientifique du langage.
- Linguistique synchronique et diachronique.
- La double articulation du langage.
- Langue et parole. Code et message. Compétence et performance.
- Le signe linguistique.
- La langue comme structure.
- Les constituants immédiats.
- Phrases de base.
- Grammaire générative et transformationnelle.
- Registres de langue.
- Paradigme.
- Le nom et ses compléments (N + Adj, N + GN Prép, N + Phrase (P)), Verbe et Phrase.
- Définition du phonème : rôle et fonction.
 - a) Système phonatoire.
 - b) Classification en consonnes, voyelles et semi-voyelles: une étude sur leurs caractéristiques, leur mode et la place de l'articulation.
- Syllabe :
 - a) Problème de co-articulation.
 - b) Rythme.

Option V: Méthodologie de l'enseignement du FLE

- Définition de méthode, méthodologie et manuel.
- Survol des méthodes traditionnelles et directes.

- Méthode audio-visuelle (Structuro-globale audio-visuelle).
- Contribution de la linguistique structurale à l'enseignement et l'apprentissage de la langue.
- Contribution de la psychologie behaviorale dans l'apprentissage et l'enseignement des langues.
- Exercices structuraux.
- Français fondamental.
- Approche communicative.
- Compétence communicative.
- Actes de parole.
- Document authentique.
- Créativité dans l'usage du français.
- Approche critique de différents textes: *Dondo, Cours de langue et civilisation française (Mauger bleu), Voix et Images de France, Le Français et la vie (Mauger rouge), Cartes sur table, Intercodes, Nouveau sans frontières, Le Nouvel Espace. Libre Échange, Panorama.*
- Problèmes et perspectives de l'enseignement du français dans le contexte indien.
- Production de matériels.